

# Frases locas

**Escuela:** Escuela N°22 DE 7 “Dr. Rómulo Naón”

**Autor:** Darío Mariano Kullock

**Grado:** Quinto grado

---

## Breve descripción

El proyecto integra las áreas de Prácticas del Lenguaje y Lenguas Adicionales (Inglés). Inicia con la lectura del libro *El oráculo de los Haikus*. El libro contiene 100 haikus redactados de manera tal que cada una de las tres partes que componen su estructura clásica son combinables entre sí, de modo que hay 1.000.000 de combinaciones posibles.

Luego de jugar durante una clase con esas combinaciones, reflexionamos sobre las características que hacían posible la combinación sin que se pierda la cohesión de los versos.

El desafío fue que cada estudiante escribiera una oración de modo tal que pudiera combinarse con las de sus pares, para conseguir finalmente imprimir nuestro propio libro con historias breves combinables en una oración cada una. En español y también en inglés.

## Situación inicial

En la biblioteca de la escuela hay varios ejemplares de *El oráculo de los Haikus*, de Darío Kullock. Los alumnos y alumnas mostraron entusiasmo jugando con las diferentes combinaciones que propone el libro y surgió la curiosidad sobre cómo hacer que los distintos haikus, sin importar cómo se combinen, siempre resulten en haikus cohesionados.

## Objetivos

- Instaurar un ambiente de trabajo cooperativo.
- Ofrecer a los alumnos oportunidades de participar en una diversidad de situaciones comunicativas.
- Brindar oportunidades para que los alumnos se desempeñen como escritores.
- Convocar a los alumnos a comprometerse en situaciones de escritura que trasciendan las paredes del aula o de la escuela.

- Crear condiciones que favorezcan la construcción de una posición reflexiva en relación con las prácticas del lenguaje.
- Comprender la estructura sintáctica de las oraciones y aplicar ese conocimiento en la construcción de textos originales.

### Contenidos

- Relaciones semántico-sintácticas vinculadas a la expansión o reducción de la información.
- Núcleos –sustantivos, adjetivos, verbos– y sus modificadores.
- Modificadores del núcleo del sujeto.
- Modificadores del sustantivo: modificadores directos, modificadores indirectos, aposiciones. Construcciones sustantivas.

### Destinatarios

Los destinatarios de la experiencia fueron los alumnos y alumnas de 5º grado del turno tarde de la escuela N°22 “Rómulo Naón” en particular y la comunidad de la escuela en general.

### Secuencia didáctica

#### Primera etapa: lectura del libro *El oráculo de los haikus*

- Consigna 1 (una hora): Cada alumno y alumna lee el libro y elige un haiku del libro para leer en voz alta. Luego cada estudiante le lee al grupo ubicado en ronda, el haiku que eligió.
- Consigna 2 (una hora): jugando con los haikus. Los estudiantes se agrupan de a cuatro y ensayan todas las variantes posibles en las combinaciones de sus respectivos haikus. Previamente calculamos la cantidad de haikus posibles combinados. Siendo cuatro estudiantes y teniendo en cuenta que cada haiku está compuesto por tres estrofas la cantidad de combinaciones posibles es de 64 en cada grupo.

Se leen las combinaciones en todo el grupo.

#### Segunda etapa: escritura de relatos combinables

- Consigna 1 (una hora): cada uno tiene que escribir un relato en una oración y discutir en el grupo pequeño teniendo en cuenta las características que permitan su combinación con las de sus pares del

grupo. Probar las combinaciones y hacer las modificaciones necesarias. Luego se comparten con el grupo total.

- Consigna 2 (una o dos horas): llegar a un acuerdo sobre una estructura sintáctica para que cada uno pueda escribir una oración combinable con cualquier compañero o compañera del grado.

El desafío fue que cada estudiante escribiera una oración de modo tal que pudiera combinarse con las de sus pares.

Hubo varios intentos fallidos. Muchas de las oraciones perdían cohesión cuando se combinaban con otras.

En el siguiente intento llegaron a la conclusión de que todas las oraciones debían, sin excepción, la misma estructura sintáctica. Votaron la siguiente:

SUJETO + MODIFICADOR DIRECTO (ADJETIVO) + VERBO + OD + CL

Entendieron perfectamente la función de las subestructuras sintácticas una vez que trabajamos entre todos con diferentes ejemplos, como el siguiente:

*El padre estricto pintará la mesa en la escuela.*

*Los animales salvajes cazaron cebras en la jungla.*

Luego de combinar las oraciones que se produjeron en el segundo intento, encontramos que tampoco logró un producto satisfactorio. Reflexionamos sobre los motivos de que esas oraciones no se pudieran combinar.

Siguiendo el ejemplo de las dos oraciones anteriores:

*Los animales estricto pintará cebras en la escuela.*

Acá el conflicto no fue tanto la coherencia de la oración resultante, ya que el efecto de absurdo era una de las cuestiones que queríamos lograr, pero la oración carecía de cohesión. Alumnos y alumnas rápidamente llegaron a la conclusión de que no sólo tenían que mantener la misma estructura, sino que debían coincidir en género, número y tiempo verbal.

Acordaron que debía ser primera persona del singular y el tiempo verbal sería en futuro. Ejemplo:

*El padre estricto pintará la mesa en la escuela.*

*El animal salvaje cazará cebras en la jungla.*

La combinación podría ser:

*El padre salvaje pintará cebras en la escuela.*

Habían conseguido comprender la necesidad de una estructura sintáctica específica, la importancia del género y el número para sostener la cohesión interna de cada oración y la conjugación verbal para sostener la unidad del conjunto de todas las oraciones.

Eligieron además el futuro como conjugación verbal para que todas las oraciones tuvieran una intención de vaticinio, tal como habían visto en el libro.

### Tercera etapa: salimos a la vereda

Nos agrupamos en cinco grupos (SUJETO, MODIFICADOR DIRECTO (adjetivo), VERBO, OD, Circunstancial de Lugar)

- Consigna 1: Cada grupo, en un afiche, hace una lista con la subestructura sintáctica que le corresponde.

Ponemos los afiches en la vereda e invitamos a toda la comunidad a participar del proyecto. Junto a los afiches colocamos un buzón, una libreta y una lapicera para que las familias escribieran la combinación que más les gustara y nos la enviaran a través del buzón.

Durante las dos semanas siguientes comenzamos el día leyendo las propuestas de las familias o de cualquiera que pasara por la vereda y quisiera participar y nos dejaran en el buzón sus combinaciones.

### Producto final: libro de frases combinables

Armamos un “libro” en el que fuera posible este juego combinatorio. Este finalmente se imprimió y encuadernó, luego se hicieron cortes transversales en las hojas partiéndolas en cuatro para posibilitar la combinatoria (como en el libro animalario en el que se mezclan partes de diferentes animales).

Quisimos agregarle una versión en inglés a contra página. Con la profesora de Inglés tradujeron las oraciones buscando las palabras adecuadas para mantener la idea original.

Esta actividad ayudó a reflexionar sobre la estructura gramatical de los distintos idiomas. El desafío fue comunicar la misma idea que tenemos en español, pensando en inglés, teniendo en cuenta que el orden de algunas subestructuras se invierten, lo que en español aparece como sustantivo + adjetivo, en inglés se resuelve en adjetivo + sustantivo. La reflexión llevó a la conclusión de que la traducción de las oraciones no era una simple

traducción de palabra por palabra sino que debía ser pensada como una organización gramatical específica del idioma.

Otro elemento que hubo que tener en cuenta en relación a los contenidos del área fue que el tiempo verbal con el que están trabajando es el presente, de modo que las oraciones fueron pensadas en presente, en cada uno de los dos idiomas.

### **Otros actores**

En el proyecto participaron, además de los alumnos y alumnas del grado, el docente de grado, la docente de Inglés, alumnos de otros grados, familias de toda la escuela y vecinos del barrio.

### **Evaluación**

Se evaluó el producto final cuya concreción debía contar con los criterios de cohesión que se trabajaron durante el proceso. Se evaluó también la participación en la reflexión grupal durante el proceso que implicó varias correcciones y sucesivos borradores hasta llegar al producto final: *El libro de las frases locas*.